

Corrigé bac 2011 : Allemand LV2

Série S – Pondichéry

CORRIGE

Ces éléments de correction n'ont qu'une valeur indicative. Ils ne peuvent en aucun cas engager la responsabilité des autorités académiques, chaque jury est souverain.

Session 2011

BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

ALLEMAND

Langue vivante 2

Série S

Durée : 2 heures

-

Coefficient : 2

L'usage des calculatrices et du dictionnaire est interdit.

Compréhension :	10 points
Expression :	10 points

Von Henryk M. Broder (*Spiegelonline*, 2010)
Lizenz zum Backen

COMPRÉHENSION

I. Füllen Sie Ahmets Steckbrief aus:

1. Name: **Yaltirakli**
2. Heutiger Beruf: **Bäcker / Chef einer Bäckerei / Manager / Unternehmer /
Er managt Bäckereien / Er backt Brot.
On refusera: Bäckerei.**
3. Geburtsstadt: **Istanbul**
4. Deutsche Stadt, in der er früher lebte: **Köln**
5. Aktueller Wohnort (Stadt): **Sidney**
6. Datum seiner Einwanderung in Australien: **16. August 2002**
(*on acceptera:* **August 2002** ou **2002**)

> 6 réponses x 1 pt = 6 pts

II. Sind folgende Aussagen richtig oder falsch? Begründen Sie Ihre Antwort einem Textzitat.

- 1) Ahmet hat vor, eines Tages Australien zu verlassen.

Falsch: (Z.8) „Das ist ein großartiges Land, ich möchte nirgendwo sonst leben.“

- 2) Seit er in Australien lebt, hat Ahmet keinen Kontakt mehr zu seinen deutschen Bekannten.

Falsch: (Z.8-9) „Dennoch fliegt er jedes Jahr nach Deutschland und in die Türkei.“ / (Z.10) „Ich besuche nur Freunde und Verwandte.“ (Und Geschäftspartner).“

- 3) Gleich nach einer Reportage im Fernsehen verließ Ahmet Deutschland definitiv.

Falsch: (Z.20-21) „Fünf Wochen reisten sie durch Australien, und als sie wieder heimflogen, wussten sie, dass es geklickt hatte.“ / (Z.21-22) „Dreimal noch kamen sie als Touristen, 1998, 2000 und 2001, dann beschlossen sie, Australier zu werden, *permanent residents* mit Arbeitserlaubnis.“

- 4) Ahmet informierte sich, bevor er seine eigene Firma gründete.

Richtig: (Z.25-26) „Er flog nach Deutschland, sprach mit Herstellern und Exporteuren, (schaute sich bei Kamps und Merzenich um), [und als er dann wieder im Flugzeug nach Sydney saß, war ihm klar, wie es gehen müsste.]“ *On acceptera la première et/ou la deuxième partie de la citation. La troisième partie, entre crochets, ne peut pas être citée seule.*

- 5) Ahmet hat berufliche Zukunftsperspektiven.

Richtig: (Z.34-35) „[Ahmet] ist dabei, zwei neue Filialen aufzumachen – eine achte in Sydney und eine erste in Melbourne.“

> 5 réponses justifiées x 1 pt = 5 pts

III. Zitieren Sie zwei Textstellen, die beweisen, dass Arbeit einen großen Platz in Ahmets Leben einnimmt.

- (Z.3) „Backwaren sind sein Leben.“
- (Z.3-4) „Tagsüber managt er seine sieben Bäckereien, nachts träumt er von Brötchen und Bretzeln, Apfeltaschen und Schokohörnchen.“
- (Z.10) „Dafür habe ich keine Zeit. Ich besuche nur Freunde und Verwandte.' Und Geschäftspartner.“
- (Z.35-36) „Ahmet arbeitet sieben Tage in der Woche von morgens bis Mitternacht.“

On refusera (Z.2-3) „heute kann er allein am Geruch erkennen, ob ein „Oberländer“ oder ein „Bauernvesper“ vor ihm auf dem Tisch liegt.“

> 2 citations correctes x 1,5 pt = 3 pts

IV. Wie kann man folgende Textstellen verstehen? Schreiben Sie jeweils die richtige Interpretation auf.

- 1) (Z.20-21) „Fünf Wochen reisten sie durch Australien, und als sie wieder heimflogen, wussten sie, dass es geklickt hatte.“

c) Ahmet und seine Frau haben sich in den 5 Wochen in Australien in das Land verliebt.

- 2) (Z.31-32) „Auf den Namen ‚Lüneburger‘ kam er, weil es etwas sein sollte, das, deutsch klingt und einen Umlaut hat.“

a) Ahmet wollte seiner Firma einen typisch deutschen Namen geben.

> 2 réponses x 3 pts = 6 pts

TOTAL sur 20 points : (à diviser par deux)

I. 6 pts (A2)

II. et III. 5 + 3 soit 8 points (B1)

IV. 6 points (B2)

EXPRESSION

EXPRESSION ECRITE : évaluée selon la grille de l'inspection générale pour les centres étrangers.

LV2 (B1)

REALISATION DE LA TACHE	A	B	C
A = 4,5 à 5 points B = 3 à 4 points C = 0 à 2 points	Effectue la tâche demandée de manière compréhensible et structurée. Toutes les attentes relatives à la tâche sont réalisées : en particulier, toutes les caractéristiques de la forme de discours demandé sont présentes (lettre,...)	Effectue la tâche demandée de manière généralement compréhensible et structurée, mais toutes les attentes relatives à la tâche ne sont pas réalisées : en particulier, toutes les caractéristiques de la forme de discours demandé ne sont pas présentes (lettre,...)	Le locuteur effectue la tâche de manière peu compréhensible et mal structurée. La forme de discours attendu n'est pas perceptible.

RECEVABILITE LINGUISTIQUE	A	B	C
Lisibilité/intelligibilité A = 4,5 à 5 points B = 3 à 4 points C = 0 à 2 points	L'enchaînement des faits, idées, arguments, est clair. Le texte se lit sans que l'on soit obligé de s'arrêter pour essayer de comprendre.	L'enchaînement des faits, idées, arguments, est le plus souvent clair. Quelques passages ne sont pas clairs à la première lecture.	L'enchaînement des faits, idées, arguments, est très peu clair. Il faut souvent s'arrêter et relire pour essayer de comprendre.
Disponibilité des moyens linguistiques A = 4,5 à 5 points B = 3 à 4 points C = 0 à 2 points	Dispose de moyens adaptés (lexique et structures) en quantité suffisante pour effectuer la tâche demandée. Recourt occasionnellement à des périphrases pour compenser un manque de lexique ou de structure.	Dispose de moyens limités, mais suffisants pour effectuer globalement la tâche demandée. Recourt à des périphrases pour compenser un manque. Par endroits, les moyens sont imprécis pour répondre pleinement aux attentes inhérentes à la tâche demandée.	Le locuteur ne dispose pas des moyens permettant d'accomplir la tâche demandée.
Correction (grammaire et orthographe) A = 4,5 à 5 points B = 3 à 4 points C = 0 à 2 points	<ul style="list-style-type: none"> Les structures simples sont utilisées correctement, à quelques exceptions près, qui n'entravent en rien la compréhension. Dans l'emploi de structures complexes, les erreurs sont encore fréquentes mais n'entravent pas la compréhension. L'orthographe est généralement correcte, même si apparaissent quelques erreurs dues à l'influence d'autres langues. 	<ul style="list-style-type: none"> Les structures simples sont utilisées correctement, à quelques exceptions près, qui peuvent être des erreurs de syntaxe élémentaire n'entravant pas la compréhension. Dans l'emploi de structures complexes, les erreurs sont fréquentes et entravent la compréhension par endroits (l'ensemble reste compréhensible). Des erreurs d'orthographe et de ponctuation qui n'entravent pas la compréhension de l'ensemble. 	Même en se limitant à des structures simples, commet tellement d'erreurs que la production n'est compréhensible que par de gros efforts de la part du lecteur ou qu'elle est carrément incompréhensible.